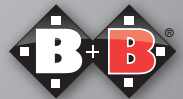


Návod k použití  
**Capero**



*Enjoy mobility.*



## Obsah

1.	Poznámka úvodem	4	5.	Používání	12
1.1.	Značky a symboly	4	6.	Technické údaje	14
2.	Důležitá bezpečnostní upozornění	5	7.	Pokyny pro uživatele k péči o chodítka	15
2.1.	Všeobecná bezpečnostní upozornění	5	7.1.	Čištění a dezinfekce	15
2.2.	Indikace / kontraindikace	5	7.2.	Kontrola chodítka prováděná uživatelem	16
2.3.	Účel	6	7.2.1.	Kontrola brzd	16
2.4.	Prohlášení o shodě	6	7.2.2.	Kontrola pneumatik	16
2.5.	Odpovědnost	6	8.	Pokyny k údržbě pro specializovaný obchod	17
2.6.	Doba životnosti	6	9.	Uskladnění / zasílání	17
3.	Přehled výrobku a dodávky	7	10.	Předávání chodítka	18
3.1.	Kontrola dodávky	7	11.	Likvidace	18
3.2.	Typový štítek a sériové číslo	8	12.	Záruka	19
3.3.	Rozsah dodávky	9			
3.4.	Přehled výrobku	9			
4.	Sestavení/přizpůsobení	10			
4.1.	Rozkládání	10			
4.2.	Skládání	10			
4.3.	Přípevnění tašky	10			
4.4.	Tlačná držadla	10			
4.5.	Ovládání / nastavení brzd	11			
4.6.	Kola a pneumatiky	12			
4.7.	Naklápěcí patka	12			

## 1. Poznámka úvodem

Milý uživateli,

pořízením chodítka B+B Capero získáváte špičkový německý výrobek, který svou variabilitou určuje nový standard. Cílem tohoto návodu k použití je lepší obeznámení se s obsluhou a manipulací chodítka.

Návod k použití si prosím před prvním uvedením svého nového chodítka do provozu pečlivě přečtěte a řiďte se jím. Je nedílnou a potřebnou součástí chodítka. Návod k použití uchovávejte nadosah a při předávání chodítka dál jej přiložte.

Pro uživatele se zrakovým postižením je tento dokument dostupný na našich internetových stránkách [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com) jako soubor PDF.

Opravy a seřizování vyžadují speciální technické vzdělání a mohou je tedy provádět pouze specializovaní prodejci, kteří jsou autorizovaní společností Bischoff & Bischoff GmbH.

### 1.1. Značky a symboly



Důležité! Označuje zvlášť užitečné informace v příslušné věcné souvislosti.



Pozor! Označuje pokyny zvlášť důležité z hlediska bezpečnosti. Dodržujte návod k použití!

## 2. Důležitá bezpečnostní upozornění

### 2.1. Všeobecná bezpečnostní upozornění

- Max. zatížení chodítka Capero: 136 kg.
- Upozorňujeme na nebezpečí přiskřípnutí při skládání a rozkládání. Mezi pohyblivými díly nesmí uvíznout oděv ani částí těla.
- Dodržujte minimální hloubku zasunutí trubek držadel.
- Každá brzda působí pouze na jedno běžné kolo.
- Tašku lze zatížit max. 5,0 kg.
- K čištění nepoužívejte agresivní ani žíravé prostředky.
- Před každou cestou je třeba zkontrolovat, zda není chodítko poškozené.
- Zkontrolujte funkčnost brzd.
- Brzdy nechte každých 6 měsíců zkontrolovat specializovaným prodejcem.
- Povrchové plochy chodítka se mohou při přímém slunečním záření rozpálit. Hrozí nebezpečí poranění

### 2.2. Indikace/kontraindikace

- Chodítko poskytuje oporu při chůzi uživatelům s omezenou pohyblivostí, a to např. v domácím prostředí, při nakupování nebo při procházkách venku.
- Sedátko umožňuje odpočinek při delších cestách.
- Chodítko používejte pouze na rovném a pevném podkladu.
- Výrobek se nesmí používat jako schůdky nebo jako přepravní prostředek pro těžká břemena.

### 2.3. Účel

Chodítko je vyrobeno výhradně pro zlepšení mobility osob se sníženou pohyblivostí podle výše uvedených indikací.

Mějte na paměti:

Za výrobek můžeme ručit pouze tehdy, pokud je používán za stanovených podmínek a k určeným účelům.

### 2.4. Prohlášení o shodě

Společnost Bischoff & Bischoff GmbH jako výrobce prohlašuje na vlastní odpovědnost, že chodítko Capero splňuje požadavky směrnice 93/42/EHS.

### 2.5. Odpovědnost

Za výrobek můžeme ručit pouze tehdy, pokud je používán za stanovených podmínek a k určeným účelům. Předělávky, rozšíření, opravy a údržbu mohou provádět pouze osoby, které tím byly z naší strany pověřeny, a jestliže bylo chodítko používáno v souladu se všemi pokyny k použití.

### 2.6. Doba životnosti

Očekávaná doba životnosti činí při používání určeným způsobem, dodržování bezpečnostních pokynů, péči a údržbě až 5 let. Pokud je chodítko v bezpečném stavu, lze jej po uplynutí této doby používat dál.

## 3. Přehled výrobku a dodávky

### 3.1. Kontrola dodávky

Všechny výrobky Bischoff & Bischoff GmbH prochází v naší firmě řádnou výstupní kontrolou a získávají označení CE.

Chodítko seřízené výrobcem se dodává ve speciální krabici. Po vybalení krabici podle možností uschovejte. Slouží k příp. pozdějšímu uložení nebo vrácení výrobku.

Dodání a instruktáž obvykle provádí kvalifikovaný specializovaný obchod se zdravotnickými prostředky.

V případě zaslání po železnici nebo přepravcem je nutné zboží za přítomnosti doručovatele ihned zkontrolovat, zda nevykazuje poškození vzniklá při dopravě.

Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu. V případě nesrovnalostí a poškození kontaktujte náš servis pro zákazníky.

### 3.2. Typový štítek a sériové číslo

Typový štítek (obr. 1) a sériové číslo se nachází dole na rámu.



- A Logo výrobce
- B Údaje o výrobcu
- C Pozor! - Dodržujte návod k použití
- D Označení CE
- E Důležité! - Dodržujte návod k použití
- F Označení modelu
- G Třída použití
- H Číslo modelu
- I Datum výroby
- J Nosnost tašky
- K Max. hmotnost uživatele
- L Max. rozměry
- M Číslo výrobku EAN 13
- N Sériové číslo

### 3.3. Rozsah dodávky

Po obdržení zboží zkontrolujte prosím neprodleně, zda je obsah kompletní. Skladba obsahu:

- Vnější obal
- Přemontované chodítko
- Návod k použití
- Taška

### 3.4. Přehled výrobku

Přehled výrobku Capero (obr. 2):

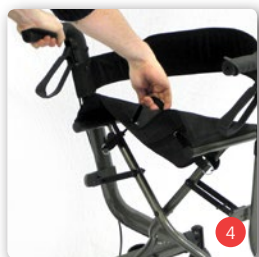




## 4. Sestavení/přizpůsobení

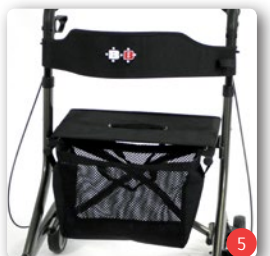
### 4.1. Rozkládání

- Chodítko B+B umístěte před sebe ve směru pohybu.
- Zabrzděte parkovací brzdy (viz kapitolu 4.6.).
- Pro rozložení chodítka stiskněte trubky rámu sedáku stiskněte směrem dolů (obr. 3). Ujistěte se, že trubky řádně dosedly a slyšitelně zaklaply.



### 4.2. Skládání

- Zabrzděte parkovací brzdy.
- Držte chodítko jednou rukou za držadlo. Druhou rukou zatáhněte přídržný pásek u sedáku směrem nahoru (obr. 4).
- Při tom musíte překonat odpor zajištění.



### 4.3. Připevnění tašky

- Chodítko B+B je rozložené. Zabrzděte parkovací brzdy.
- Zaujměte polohu před chodítkem proti směru pohybu.
- Tašku lze na chodítko nasunout shora do vodicích lišt vlevo a vpravo (obr. 5).

### 4.4. Tlačná držadla



- Nyní nastavte tlačná držadla tak, aby byla ve výšce Vašich zápěstí. K tomu zvolte nejbližší otvor v tlačné trubce.
- Chodítko B+B je rozložené. Zabrzděte parkovací brzdy.
- Jednou rukou pevně držte tlačné držadlo. Druhou rukou stiskněte tlačítko pro zajištění (obr. 6).
- Nastavte tlačné držadlo do požadované výšky, slyšitelně zaklapne
- Opakujte postup na druhé straně.
- Zajistěte, aby obě tlačná držadla byla ve stejné výšce.

Tímto postupem lze tlačná držadla také sundat. K tomu stiskněte tlačítko a vytáhněte tlačné držadlo směrem nahoru.

### 4.5. Ovládání/nastavení brzd

#### Provozní brzda

Provozní brzda se ovládá přitlačením obou ručních páček na tlačných držadlech směrem nahoru (obr. 7). Provozní a parkovací brzda působí na běžná kola.

#### Parkovací brzda

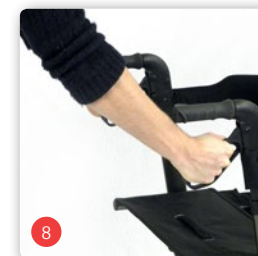
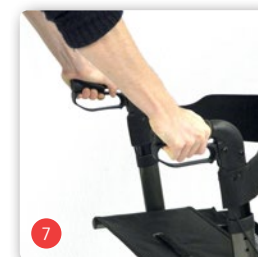
- Pro zajištění tlačte obě páčky brzdy směrem dolů (obr. 8).
- Pro uvolnění zatlačte obě páčky brzdy zpět do střední polohy.

#### Nastavení brzd

Nastavení brzd doporučujeme provádět společně s Vaším specializovaným prodejcem. V případě dostatečných technických znalostí můžete nastavení provádět i sami.

Brzda je správně nastavena, jestliže se brzdový svorník bez stisknutí brzdy nedotýká běžného kola a parkovací brzdu lze stisknout ještě komfortněji.

- Povolte pojistnou matici (obr. 9, šipka) tak, aby šlo seřizovací maticí otáčet.
- Pro zesílení, resp. omezení brzdícího účinku nyní otáčejte širokou seřizovací maticí dál ven nebo dovnitř.
- Pojistnou matici opět pevně utáhněte.
- Postup příp. opakujte také u druhé brzdy.



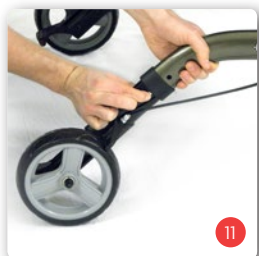
#### 4.6. Kola a pneumatiky



Vaše chodítko je vybaveno bezpečnostními koly z PU o velikosti 190 x 43 mm vpředu a 175 x 43 mm vzadu.

Kola lze sundávat jednotlivě. To může být prospěšné, pokud chcete chodítko přepravovat např. v autě. Chodítko lze tak snáze uložit.

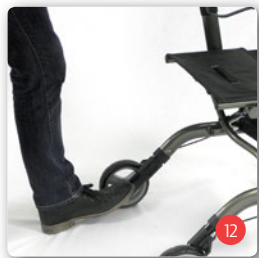
K sundání kol stiskněte tlačítko (obr. 10 a obr. 11). Tím uvolníte zajištění a kolo můžete bez potíží vytáhnout.



#### 4.7. Naklápěcí patka

Naklápěcí patka Vám usnadní překonávání obrubníků a malých překážek.

Stoupněte nohou na naklápěcí patku (obr. 12) a zároveň k sobě přitáhněte tlačná držadla. Přední kola se trochu pozvednou a chodítko tak můžete tlačit přes překážku s vynaložením menšího úsilí.



### 5. Používání

#### Chůze

Chůzi nejdříve zkoušejte na rovném, pevném podkladu. Seznamte se zejména s funkcí brzd. Nechte se doprovázet pomocnou osobou.

Pro anatomicky správné schéma chůze musí být tlačná držadla nastavena ve správné výšce (kapitola 4.4.).

- Postavte se k chodítku tak, aby Vaše kotníky byly ve stejné úrovni se zadními koly.
- Zaujměte vzpřímené držení těla.
- Uchopte tlačná držadla oběma rukama, Vaše paže při tom svírají mírný úhel.

Při chůzi s chodítkem se pokoušejte být tělem co nejbližší tlačným držadlům. To zvyšuje Vaši stabilitu a jistotu proti převrácení, navíc se tak vyvarujete ohnutým zádkům. Obecně se pokoušejte o chůzi v chodítku, a nikoliv za chodítkem. Dělejte drobné kroky a netlačte chodítko příliš daleko dopředu.

Změnu směru a rychlost určujete tlačáním chodítka. Pro zpomalení své jízdy používejte vždy obě brzdy. Chodítko by se jinak nebrzděným kolem točilo okolo brzděného kola a mohlo by dojít k pádu.

Překážky podle možností objíždějte. Snažte se používat rampy nebo využívejte výtahy. Pokud to není možné, musí se chodítko přes překážku přenést. Podle možností vyhledejte pomoc další osoby.

#### Sezení

Chodítko je konstruováno tak, abyste jej mohli používat také jako příležitost k sezení pro krátké přestávky. Za tímto účelem je vybaveno sedací plochou a zádivou opěrkou. Dříve než se posadíte, bezpodmínečně zabrzděte parkovacími brzdami. V opačném případě by se chodítko mohlo rozjet a mohlo by dojít k pádu.

#### Zvedací body

Při přenášení chodítka přes překážky nebo schody jej můžete nadzvednout za držadla nebo díly rámu.



## 6. Technické údaje

### Rozměry a hmotnosti

Typ:	Odlehčené chodítko
Model:	4033 - platina
4034 - noční modř	
Výška (výška tlačných držadel):	870 mm - 970 mm
Délka:	755 mm
Složené:	240 mm
Šířka:	640 mm
Šířka mezi tlačnými držadly:	470 mm
Šířka tlačných držadel:	30 mm
Max. úhel tlačných držadel:	0°
Výška sedáku:	540 mm
Šířka sedáku:	450 mm
Užitečná šířka sedáku:	465 mm
Poloměr otáčení:	865 mm
Hmotnost:	6,2 kg vč. tašky
Max. nosnost:	136 kg
Max. nosnost tašky:	5,0 kg

### Pneumatiky

Zadní kola:	175 x 43 mm
Řídicí kola:	190 x 43 mm

### Materiál

Rám:	hliník, korozivzdorná povrchová úprava
Držadla:	PP
Přídavné díly:	nylon
Sedák:	polyester s vinylovým potahem
Vznětlivost:	nehořlavý

### Provozní podmínky

Teplota:	0 - 50 °C
Vzdušná vlhkost:	20 - 80 %

### Podmínky při uskladnění

Teplota:	-20 až + 60 °C
Vzdušná vlhkost:	45 - 60 %

- Včetně tašky a držáků na hole
- Anatomicky tvarovaná držadla
- Kombinovaná provozní a parkovací brzda
- Stabilní hliníková konstrukce, korozivzdorná povrchová úprava
- Trubky držadel zabezpečené proti otáčení

## 7. Pokyny pro uživatele k péči o chodítko

### 7.1. Čištění a dezinfekce

- Díly rámu chodítka lze otřít vlhkým hadříkem. V případě většího znečištění můžete použít jemný čisticí prostředek.
- Kola lze čistit vlhkým kartáčem s plastovými štětiniemi (nepoužívejte drátěný kartáč!).
- Tlačná držadla, čalounění područek, sedáku a opěradla lze omývat. Používejte jemný čisticí prostředek.
- K dezinfekci používejte dezinfekční prostředek registrovaný podle VAH.



## 7.2. Kontrola chodítka prováděná uživatelem

### 7.2.1. Kontrola brzd

Před každým započítím jízdy zkontrolujte funkčnost brzd.

Při zabrzděných brzdách by chodítko nemělo jít odtlačit.

Při uvolněných brzdách by chodítko mělo jet rovně, a to zlehka a bez zvuků brzdění.

Pokud byste zpozorovali nezvyklé chování při brzdění, ihned informujte svého specializovaného prodejce a chodítko nepoužívejte.

### 7.2.2. Kontrola pneumatik

Před každým započítím jízdy zkontrolujte, zda nejsou poškozené pneumatiky. V případě poškození pneumatiky je nutné zařídit opravu autorizovanou odbornou dílnou.

## 8. Pokyny k údržbě pro specializovaný obchod

Doporučujeme, aby specializovaný obchod prováděl inspekci brzd chodítka minimálně každých 6 měsíců.

Při poruchách nebo poškození chodítka je nutné toto chodítko neprodleně předat specializovanému prodejci k údržbě.

Na vyžádání budou specializovanému prodejci poskytnuty nezbytné informace a podklady pro opravu a údržbu. Je k dispozici výcvikový program pro specializovaný obchod.

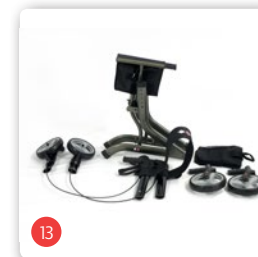


Své chodítko musíte pravidelně kontrolovat podle plánu údržby tak, aby bylo bez závad.

## 9. skladnění/zasílání

Pokud má být chodítko uskladněno nebo odesláno, je žádoucí původní obal uschovat a použít pro tyto účely, takže je v případě potřeby k dispozici. Pak je Vaše chodítko během uskladnění nebo přepravy optimálně chráněno proti vlivům okolního prostředí.

Pro usnadnění skladování a přepravy můžete u chodítka sundat držadla, kola a tašku (obr. 13).



## 10. Předávání chodítka

Chodítka Capero je vhodné k opětovnému použití. Před opětovným použitím je nutné jej nejdříve důkladně očistit a vydezinfikovat. Následně musí autorizovaný odborník zkontrolovat obecný stav výrobku a příp. opotřebená a poškozená opravit.

Upozorňujeme na pokyny B+B týkající se péče, záruky, hygieny a údržby. Váš specializovaný prodejce Vám tyto pokyny ochotně poskytne k dispozici.

## 11. Likvidace

Pokud se nebude chodítka dále používat a má být zlikvidováno, obraťte se prosím na svého specializovaného prodejce.

## 12. Záruka



Pokud byste chtěli provést likvidaci vlastními silami, informujte se u místních recyklačních společností na předpisy v místě Vašeho bydliště.

Záruční plnění se vztahují na všechny závady chodítka, které prokazatelně souvisí s vadami materiálu nebo výrobními vadami. Při reklamacích je nutné předložit kompletně vyplněný záruční list.



Následkem nedodržení návodu k použití a neodborně prováděné údržby, zejména technických změn a doplňků (nástaveb), které budou provedeny bez souhlasu společnosti Bischoff & Bischoff GmbH, je zánik jak záruky, tak i odpovědnosti za vady výrobku.

Na naše výrobky poskytujeme zákonnou záruku v trvání 2 let. Pro výměnné díly a opravy platí záruční lhůta v trvání 1 roku.

Kromě toho upozorňujeme na pokyny B+B týkající se péče, záruky, hygieny a údržby. Váš specializovaný prodejce Vám tyto pokyny ochotně poskytne k dispozici.

## Záruční listina

**Výrobek: Capero**

Sériové číslo:\*

\* (vyplní obchodník)

**Specializovaný prodejce:**

Datum a razítko

(Dodržujte naše všeobecné obchodní podmínky.)

\*Štítky s údaji se nachází na rámu pod sedákem

## Poznámky

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Bischoff & Bischoff GmbH**

Becker-Göring-Straße 13  
D-76307 Karlsbad  
[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)



**ISO 9001**  
BUREAU VERITAS  
Certification



**ISO 13485**  
BUREAU VERITAS  
Certification

